



UNIVERSITÉ
CÔTE D'AZUR

CAMPUS CARLONE

Département C.L.E.R
ITALIEN LLCER

Livret des enseignements LLCER 2

DÉPARTEMENT CLER
ITALIEN LLCER 2
2025-2026

Directeur du Département CLER

M. Lucas Merlos

lucas.merlos@univ-cotedazur.fr

Directrice de la Section d'Italien

Mme Barbara Meazzi

barbara.meazzi@univ-cotedazur.fr

Responsable pédagogique LLCER 2

Mme Monica Mocca

monica.mocca@univ-cotedazur.fr

Gestionnaire Scolarité Licences LLCER

Mme Marisa Caruso

marisa.caruso@univ-cotedazur.fr

Département CLER - LLCER Italien L2

Semestre 3

2025-2026

CODES ET INTITULÉS DES COURS, PRÉSENTATION ET BIBLIOGRAPHIES

UE 1 Disciplinaire – Langue – code HPUCIA3 -

ECTS 6

- **ECUE 1 - Thème – code HPECIH3 -**

M. Stefano Leoncini

Descriptif du cours

Le programme du cours sera communiqué à la rentrée.

- **ECUE 2 - Version – code HPECIV3 -**

Mme Cathy Margaillan

Descriptif du cours : (Cf. Syllabus)

Il faut avoir suivi les cours de L1 LLCER Traduction HPECIT1 et HPECIT2.

Niveau de langue requis en Français C2 et en Italien B2 tendant vers C1.

Niveau requis : une très **bonne compréhension écrite de l'italien**, et **une grande maîtrise de l'expression écrite en français**.

Ce cours de 12 h s'insère dans l'UE Traduction et s'intéresse plus particulièrement à la **Version** c'est-à-dire à la traduction de l'Italien vers le français. Il vise à un **approfondissement des compétences** de traduction acquises au cours de **la L1** :

- Développer la méthodologie de la traduction.
- Apprendre à enrichir son lexique
- Revoir et maîtriser des points de grammaire fondamentaux.
- réflexion sur ce que traduire veut dire.

L'acquisition de la méthodologie de la traduction se fera à travers des *exercices d'application* de version sur des **textes littéraires contemporains** mais aussi s'étalant du **XVIIIème siècle au XXème siècle**. Les textes seront extraits d'œuvres d'auteurs classiques italiens.

- L'entraînement portera sur différents genres du roman au théâtre tout en passant par des textes littéraires critiques.
- La version permettra également de commencer à aborder les théories de la traduction.

Mise en place des ateliers de traduction dans le cadre d'une situation d'apprentissage et d'évaluation (les informations seront fournis à la rentrée)

Site internet : www.lexilogos.com où l'on trouve tous les dictionnaires en ligne notamment le *Trésor et la Treccani*.

Les étudiants doivent impérativement consulter le cours sur l'ENT toutes les semaines .

- **ECUE 3 - Grammaire et linguistique – code HPECIG30 -**

M. Elia Amedeo Martina

Descriptif du cours

Le cours s'articulera autour d'une série d'activités visant à consolider la connaissance de la grammaire italienne, avec un accent particulier sur les modes verbaux.

Bibliographie :

Les textes seront téléchargés sur Moodle avant le début des cours.

- **ECUE 4 - Atelier d'écriture et expression orale – code HPECIE3 – 2h/semaine**

Mme Isabelle Picarle

Descriptif du cours

UE 2 Disciplinaire – Littératures, cultures et sociétés – code HPUCIL3

ECTS 6

- **ECUE 1 – Littératures, cultures et sociétés A – code HPECIU31 – 1h30/semaine**

Mme Monica Mocca

Descriptif du cours

La letteratura italiana dal Barocco al Romanticismo.

Bibliographie obligatoire:

- Carlo GOLDONI, *La locandiera*, Universale Economica Feltrinelli/Classici, 9 euro
- Carlo GOLDONI, *La bottega del caffè*, BUR Classici Rizzoli, 9 euro.

Les étudiants doivent posséder obligatoirement les deux ouvrages.

Bibliographie conseillée :

Giancarlo Alfano, Paola Italia, Emilio Russo, Franco Tomasi, *Letteratura italiana. Da Tasso a fine Ottocento*, Manuale per studi universitari, Mondadori Università, 2018.

Modalités d'évaluation

- 1 DST (sur le cours fait en classe + lecture et analyse de textes de la période littéraire étudiée)
- 1 Oral sur les deux comédies de Carlo Goldoni.

- **ECUE 2 – Littératures, cultures et sociétés B – code HPECIU32 –**
Mme Francesca Sensini
Descriptif du cours (cf. syllabus)

Scrittrici Italiane della seconda metà dell'Ottocento

Il corso è dedicato all'analisi delle opere e delle vite delle donne che hanno contribuito in modo significativo alla letteratura italiana durante un periodo di grandi cambiamenti sociali e culturali. Esamineremo i contesti storici e sociali che hanno influenzato queste scrittrici, nonché i temi predominanti nelle loro opere, come l'emancipazione femminile, le questioni sociali, e le dinamiche familiari, mettendo al confronto alcuni loro testi con quelli di autori dello stesso periodo. Il corso si propone di riscoprire e valorizzare autrici spesso trascurate dalla critica tradizionale.

Letture obbligatorie prima dell'inizio delle lezioni: Matilde Serao, *Il paese di cuccagna*, scaricabile gratuitamente alla pagina <https://liberliber.it/autori/autori-s/matilde-serao/il-paese-di-cuccagna/>
Ci sarà una verifica scritta (questionario con domande aperte) della lettura del romanzo la seconda lezione.

Programma:

1. Introduzione al contesto storico e sociale

- L'Italia nella seconda metà dell'Ottocento: un panorama storico. - Il ruolo delle donne nella società ottocentesca.

2. Alcune voci della letteratura femminile

- Anna Maria Mozzoni e il movimento per i diritti delle donne.

- La Marchesa Colombi, *Un matrimonio in provincia*.

- Matilde Serao: giornalista e romanziera

- La questione femminile nella narrativa: Neera e Contessa Lara

Bibliografia

Le autrici della letteratura italiana. Per una storia dal XIII al XXI secolo, a cura di Daniela De Liso, Loffredo, 2023;

Gian Paolo Turi, *Donne e letteratura nell'Ottocento italiano*, Carocci, 2020;

Cristina Mazzoni, *Scrittrici e scrittura femminile in Italia: 1800-1900*, Laterza, 2018.

- **ECUE 3 – Etudes de textes – code HPUCIX3**
M. Roberto Mensio
Descriptif du cours

Le programme du cours sera communiqué à la rentrée.

UE 3 Disciplinaire – Civilisation et arts – code HPUCIC3 -

ECTS 6

- **ECUE 1 – Civilisation et arts A – code HPECI31 -**
M/Mme

Descriptif du cours

Le programme du cours sera communiqué à la rentrée.

- **ECUE 2 –Civilisation et arts B – code HPECI32 – 1h30/semaine**
M. Jean-Pierre Pantalacci
Descriptif du cours

L'objet de ce cours est d'étudier les arts en Italie sur la période allant du baroque au début du XIX siècle. Il s'agira d'en expliquer les évolutions, rapportées à leur époque, présenter les artistes et leurs principales œuvres.

Le cours sera dispensé en italien.

Durée du cours : 1h30 hebdomadaire sur 12 semaines

Bibliographie :

Une bibliographie détaillée sera fournie lors du premier cours. Des documents sous forme de power point seront envoyés en cours de semestre.

- **ECUE 3 – Etudes de documents– code HPECIX3 -**
Mme Elisa Veronesi
Descriptif du cours

Le cours se fonde sur l'étude de dossiers-supports thématiques contenant extraits littéraires, documents iconographiques (tableaux, photographies, publicités) et/ou documents audio-visuels permettant d'approfondir la compréhension, la connaissance et le décryptage des temps et tournants marquants des grands courants artistiques étudiés à travers les thématiques en lien vers les cours Civilisation et Arts A du baroque au début du XIX siècle.

Les objectifs du cours sont:

- l'apprentissage d'une approche diachronique de la culture italienne;
- le repérage et décryptage croisé de clefs typologiques et thématiques permettant une approche croisée de la culture italienne ;
- le développement de la capacité à mettre en miroir des mises en œuvres et des supports d'étude divers (iconographie, architecture, littérature) pour en déceler les expressions et fondements communs.

Le plan détaillé du cours et la liste des périodes artistiques et des thématiques abordées seront fournis lors du premier cours et également dans le syllabus. Les dossiers abordés dans le cadre de cette étude croisée de documents seront distribués au fil des périodes à l'étude et disponibles sur Syllabus

Bibliographie :

Une bibliographie détaillée sera fournie lors du premier cours. Des documents sous forme de power point seront déposés sur Moodle en cours de semestre.

UE 4 – Approfondissement - Italien – code HPUCIP3 -

ECTS 6

- **ECUE 1 – Cultures – Italien – code HPECIU3 -**

M. Antonello Perli

Descriptif du cours

Cours magistral : *L'art du chant lyrique italien* patrimoine immatériel universel (UNESCO 2023)

- **ECUE 2 – Pratiques et documents – Italien – code HPECIQ3 -**

M. Antonello Perli

Descriptif du cours

Analyse de documents : L'opéra « patriotique » en Italie à l'époque du *Risorgimento*

Département CLER - LLCER Italien L2

Semestre 4

2025-2026

CODES ET INTITULÉS DES COURS, PRÉSENTATION ET BIBLIOGRAPHIES

UE 1 Disciplinaire – Langue – code HPUCIA4 -

ECTS 6

- **ECUE 1 - Thème – code HPECIH4 -**
Mme Monica Mocca

Descriptif du cours

Traduzione in italiano di testi di autori francesi dal XIX al XX secolo. Ripasso sistematico di grammatica, sintassi e lessico.

Bibliographie

Dizionario della lingua italiana (Zingarelli, Garzanti, Devoto-Oli, Sabatini-Coletti)

Dictionnaire unilingue français (Robert)

Dictionnaire bilingue (Garzanti, Robert et Silvestrelli)

Une grammaire italienne, une grammaire française

Un dictionnaire des synonymes de la langue italienne et de la langue française

- **ECUE 2 - Version – code HPECIV4 -**
Mme Cathy Margaillan
Descriptif du cours

Niveau de langue requis en Français C2 et en Italien B2 tendant vers C1.

Niveau requis : une très **bonne compréhension écrite de l'italien**, et **une grande maîtrise de l'expression écrite en français**.

Ce cours de 12 h s'insère dans l'UE Traduction et s'intéresse plus particulièrement à la **Version** c'est-à-dire à la traduction de l'Italien vers le français. Il vise à un **approfondissement des compétences** de traduction acquises au cours de **la L1** :

- Développer la méthodologie de la traduction.
- Apprendre à enrichir son lexique
- Revoir et maîtriser des points de grammaire fondamentaux.
- réflexion sur ce que traduire veut dire.

L'acquisition de la méthodologie de la traduction se fera à travers des *exercices d'application* de version sur des **textes littéraires contemporains** mais aussi s'étalant du **XVIIIème siècle au XXème siècle**. Les textes seront extraits d'œuvres d'auteurs classiques italiens.

- L'entraînement portera sur différents genres du roman au théâtre tout en passant par des textes littéraires critiques.
- La version permettra également de commencer à aborder les théories de la traduction.

Mise en place des ateliers de traduction dans le cadre d'une situation d'apprentissage et d'évaluation (les informations seront fournis à la rentrée)

Site internet : www.lexilogos.com où l'on trouve tous les dictionnaires en ligne notamment le *Trésor et la Treccani*.

Les étudiants doivent impérativement consulter le cours sur l'ENT toutes les semaines .

- **ECUE 3 - Grammaire et linguistique – code HPECIG40**

M./Mme

Descriptif du cours

Le programme du cours sera communiqué à la rentrée.

- **ECUE 4 - Atelier d'écriture et expression orale – code HPECIO4**

M./Mme

Descriptif du cours

Le programme du cours sera communiqué à la rentrée.

UE 2 Disciplinaire – Littératures, cultures et sociétés – code HPUCIL4 -

ECTS 6

- **ECUE 1 – Littératures, cultures et sociétés A – code HPECIU41 -**

M. Jean-Pierre Pantalacci

Descriptif du cours

L'objet de ce cours est d'étudier les arts en Italie sur la période allant du baroque au début du XIX siècle. Il s'agira d'en expliquer les évolutions, rapportées à leur époque, présenter les artistes et leurs principales œuvres.

Le cours sera dispensé en italien.

Durée du cours : 1h30 hebdomadaire sur 12 semaines

Bibliographie :

Une bibliographie détaillée sera fournie lors du premier cours. Des documents sous forme de power point seront envoyés en cours de semestre.

- **ECUE 2 – Littératures, cultures et sociétés B – code HPECIU42 -**

Mme Monica Mocca

Descriptif du cours

L'età umanistica, L'età del Rinascimento, L'età della Controriforma.

La letteratura italiana dal XV al XVI secolo.

Bibliographie obligatoire :

Les étudiants doivent posséder obligatoirement l'ouvrage :

- Niccolò Machiavelli, *Mandragola*, Oscar Classici Mondadori, 10 euro

Bibliographie conseillée

Giancarlo Alfano, Paola Italia, Emilio Russo, Franco Tomasi, *Letteratura italiana, Da Tasso a fine Ottocento*, Manuale per studi universitari, Mondadori Università, 2018.

Modalités d'évaluation

- 1 DST (sur le cours fait en classe + lecture et analyse de textes de la période littéraire étudiée)
- 1 Oral sur la comédie de Niccolò Machiavelli.

- **ECUE 3 – Etudes de textes – code HPECIX4 -**

M. Jean-Pierre Pantalacci

Descriptif du cours

Ce cours a pour objet de compléter les 2 cours de littérature précédents par l'étude de textes extraits des principales œuvres des auteurs étudiés, couvrant les deux périodes du moyen âge et de la Renaissance. La méthodologie retenue sera principalement celle de l'explication de textes linéaire.

Le cours sera dispensé en italien.

Durée du cours : 2h hebdomadaires sur 12 semaines

Bibliographie :

Bibliographie et documents seront fournis lors du premier cours et tout au long du semestre.

UE 3 Disciplinaire – Civilisation et arts – code HPUCIC4 -**ECTS 6**

- **ECUE 1 – Civilisation et arts A – code HPECIC41**

M. Jean-Pierre Pantalacci**Descriptif du cours**

Le cours analysera les événements qui ont marqué l'histoire de l'Italie depuis la chute de l'Empire romain jusqu'au XVI siècle. Il s'attachera notamment à mettre en lumière et expliquer les périodes de transition et de rupture. Différents domaines seront étudiés: politique et institutions, société, culture, économie.

Le cours sera dispensé en français.

Durée du cours : 1h30 hebdomadaire sur 12 semaines

Bibliographie :

Une bibliographie détaillée sera fournie lors du premier cours. Des documents sous forme de power point seront envoyés en cours de semestre.

- **ECUE 2 – Civilisation et arts B – code HPECIC42**

Mme Véronique Mérieux**Descriptif du cours**

Histoire de l'Art du Moyen Âge au Baroque.

(12 CM + 12TD)

Descriptif du cours

Ce cours présente les étapes chronologiques de l'évolution de la représentation de l'Homme et de l'espace dans les productions artistiques sacrées et profanes de l'Histoire des arts italiens du haut Moyen-Age à l'affirmation de l'art Baroque (XIIe - XVIe siècle). Selon une perspective chronologique, il identifie et met en perspective les facteurs et mécanismes politiques, socio-culturels et techniques qui déterminent dans la péninsule italienne les grands temps et tournants marquants de cette évolution. Chaque étape de ce parcours est étayée et illustrée par une étude des œuvres et des protagonistes majeurs qui en ont illustré et fixé les caractéristiques et typologies. Chaque période s'articule et est étudiée autour d'axes thématiques clés (représentation du sacré et du profane, représentation du corps, de l'espace, de la perspective).

Les objectifs du cours sont:

- l'apprentissage d'une chronologie synthétique de l'Histoire des arts pour la période XIIe - XVIe siècle;
- le repérage et décryptage de clefs typologiques et thématiques permettant une maîtrise chronologique des grandes périodes fondatrices de la culture et des arts italiens ;
- l'assimilation de clefs de lecture permettant d'analyser les significations iconographiques explicites et implicites des œuvres majeures de l'art italien abordées.

Le plan du cours ainsi que la liste des œuvres abordées dans le cadre de ce cours seront fournis lors du premier cours (également disponibles sur MOODLE/Syllabus).

NOTA BENE. Travail obligatoire en vue de l'oral

- Chaque étudiant devra en vue de l'oral prévu dans le cadre du CC de l'ECUE préparer 5 fiches personnelles d'approfondissement portant sur 5 œuvres littéraires et/ou iconographiques à choisir parmi les œuvres et extraits littéraires étudiés au cours du semestre. Ces fiches devront faire apparaître et expliciter les spécificités des thématiques étudiées (représentation du sacré et du profane, du corps, de l'espace, de la perspective) repérables dans la mise en œuvre de chacune des œuvres sélectionnées.

Modalités d'évaluation CC

- 1 DST (15 questions de cours + 1 question portant sur une des œuvres ou thématiques étudiées) 2h
- 1 ORAL. Présentation d'une des 5 fiches personnelles d'approfondissement portant sur 5 œuvres littéraires et/ou iconographiques à choisir parmi les œuvres et extraits littéraires étudiés au cours du semestre. Les 5 fiches préparées (2 pages maximum world Times new roman, 12) seront rédigées, rendues et prises en compte dans l'évaluation lors de l'oral.

Bibliographie

Ouvrages d'approfondissement à consulter en complément du cours (disponibles en BU)

- BARRAL Xavier, Histoire de l'art, Paris, PUF, "Que sais-je ?", 2002.
- BERTELLI, BRIGANTI, GIULIANO, Storia dell'arte italiana, Milano, Electa/Mondadori, 1990 (vol. 2).
- CHALUMEAU Jean-Luc, Les théories de l'art. Philosophie critique et histoire de l'art de Platon à nos jours, Paris, Vuibert, "Idées et préférences", 2005
- Anne KIEFFER, L'indispensable de la culture générale. La Peinture des origines à nos jours, Levallois-Perret, Studyrama, "Principes", 2004.
- CHASTEL André, L'art italien, Paris, Flammarion, "Tout l'art", 2002.
- FOCILLON Henri, La vie des formes, Paris, PUF, "Quadrige", 2004.

Ouvrages à consulter pour étayer les analyses d'œuvres Consulter régulièrement toutes les histoires de l'art italien disponibles en BU.

- Episodi e personaggi dell'antico testamento, Milano, Electa, Mondadori, 2004.
- Simboli e allegoria, Milano, Electa/Mondadori, 2004.
- Come riconoscere l'arte rinascimentale, Milano, Rizzoli, Tascabili, rééditions régulières.
- Come riconoscere l'arte barocca, Milano, Rizzoli, Tascabili, rééditions régulières.

● **ECUE 3 – Etudes de documents– code HPECIX4**

Mme Véronique Mérieux

Descriptif du cours

Le cours se fonde sur l'étude de dossiers-supports thématiques contenant extraits littéraires, documents iconographiques (tableaux, photographies, extraits d'œuvres littéraires, publicités) et/ou documents audio-visuels permettant d'approfondir la compréhension, la connaissance et le décryptage des grandes périodes et courants artistiques étudiés dans le cadre de l'ECUE2 Civilisation et arts B. A travers les thématiques précisées au sein du cours Civilisation et Arts B – Moyen Age Renaissance (représentation du sacré et du profane, représentation du corps, de l'espace, de la perspective) il propose d'éclairer selon une perspective diachronique l'évolution que ces thématiques ont rencontré jusqu'à nos jours dans la culture, la littérature et les arts italiens.

Les objectifs du cours sont:

- l'apprentissage d'une approche diachronique de la culture italienne qui croise des documents de nature et de périodes diverses;
- le repérage, le décryptage et l'analyse d'axes thématiques permettant une approche croisée de la culture italienne ;
- l'entraînement à la capacité à mettre en miroir des mises en œuvres et des supports d'étude divers (iconographie, architecture, littérature) pour en déceler les modalités, formes expressives et significations divergentes et/ou communes.

Le plan du cours et les dossiers relatifs aux premières thématiques abordées seront fournis dès le premier cours. Les dossiers abordés dans le cadre de cette étude croisée de documents seront ensuite distribués au fil des périodes à l'étude et disponibles en PDF sur Moodle/ Syllabus.

Modalités d'évaluation CC

- 1 DST (1 dossier thématique à traiter en devoir sur table en cours) 2h.
- 1 ORAL. Présentation d'un Dossier à choisir parmi 5 Dossiers étudiés au cours du semestre.

Bibliographie

Sélection d'ouvrages conseillés de méthodologie générale de l'analyse littéraire (consultables en BU).

- HEBERT L., L'Analyse des textes littéraires: Une méthodologie complète, Garnier, 2019.
- BERGEZ, D., et alii, L'Explication de texte littéraire, Bordas, 1989.
- GUICHARD, RAVOUX-RALLO, L'explication de texte à l'oral des concours, coll. U, A. Colin, 2000.
- LABRE, A, SOLER, P., Méthodologie littéraire, coll. « Premier cycle », PUF, 1995.
- ROZÉ, S., L'Explication de texte à l'oral, coll. « Synthèses » A. Colin, 1998.

Poétique, rhétorique, stylistique, métrique et versification

- AQUIEN, M., MOLINIÉ, G., Dictionnaire de rhétorique et de poétique, « La Pochothèque », le Livre de Poche, 1996.
- FROMILHAGUE, C., Les Figures de style, coll. « 128 », Nathan Université, 1995.
- FROMILHAGUE, C., SANCIER-CHÂTEAU, A., Analyses stylistiques- Formes et genres, Dunod, 1999.

Ouvrages portant sur des genres littéraires particuliers

- DUCHÂTEL, E., Analyse littéraire de l'œuvre dramatique, A. Colin, 1998.
- DUCROS, D., Lecture et analyse du poème, A. Colin, 1996.
- REUTER, Y., Introduction à l'analyse du roman, Bordas-Dunod, 1991.
- TURIEL, F., Analyse littéraire de la poésie, A. Colin, 1998.

UE 4 – Approfondissement - Italien – code HPUCIP4 -

ECTS 6

- **ECUE 1 – Cultures – Italien – code HPECIU4**

Mme Monica Mocca

Descriptif du cours

Images de femmes dans la littérature italienne du XIXe au XXIe siècles.

Le cours est dispensé en italien.

- **ECUE 2 – Pratiques et documents – Italien – code HPECIQ4**

Mme Monica Mocca

Descriptif du cours

Lecture et analyse de textes.

Extraits de: Simonetta Agnello Hornby, *La mennulara*; Sibilla Aleramo, *Una donna*; Viola Ardone, *Il treno dei bambini*; Gianrico Carofiglio, *La disciplina di Penelope*; Cristina Cassar Scalia, *Sabbia nera*; Carlo Cassola, *La ragazza di Bube*; Grazia Deledda, *Marianna Sirca, Canne al vento*; Alma De Cespedes, *Quaderno proibito*; Donatella Di Pietrantonio, *L'arminuta*; Oriana Fallaci, *Lettera ad un bambino mai nato*; Elena Ferrante, *L'amica geniale*; Antonella Forte, *La strega di Triora*; Giovanni Giacosa, *Tristi amori*; Francesca Giannone, *La portalettere*; Lilli Gruber, *Streghe*; Dacia Maraini, *Vita mia*; Alberto Moravia, *La ciociara*; Michela Murgia, *Accabadora*; Elisabetta Rasy, *Matelda*; Lalla Romano, *La penombra che abbiamo attraversato*; Roberto Saviano, *L'amore mio non muore, Gomorra (cap. Le donne)*; Leonardo Sciascia, *La strega e il capitano*; Liliana Segre, *La memoria rende liberi*; Igino Ugo Tarchetti, *Fosca*; Ilaria Tuti, *Fiori sopra l'inferno; Fiore di roccia; Come vento cucito alla terra*; Sebastiano Vassalli, *La chimera*; Giovanni Verga, *La lupa*; Renata Viganò, *L'Agnese va a morire*.